

# Competition Information

## *Wettkampf-Information*

1.8.2010–6.8.2010



Swimming *Schwimmen*



DESIGNERMARKEN 30 - 70% GÜNSTIGER  
**AUF ZUM POWERSHOPPING!**  
 NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52

MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS  
 AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG  
 BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE & GABBANA ENERGY  
 FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO  
 NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR  
 VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

Roermond

Designer Outlet

TM

[www.designer-outlet-roermond.com](http://www.designer-outlet-roermond.com)

Managed by McArthurGlen

Venue , Directions **6** *Turnierorte, Anreise*

Timetable **7** *Zeitplan*

Timetable of competition / Trainings **5** *Zeitplan des Wettbewerbes / Trainings*

Competition Structure **9** *Wettkampfstruktur*

Experts, Service **14** *Experten, Service*

Important Information **15** *Wichtige Infos*

### Mediapartners and Sponsors:

QUEER.DE

Europcar

gay-PARSHIP.com  
Find the love of your life

starobserver.CHEN.MU

SCHWULISSIMO

Sparda-Bank  
fundstück & flör

DU & ICH

TEDDY TRAVEL

box

blu

G.nl

winq.  
great love culture

Köln  
 KölnTourismus

EXPRESS  
www.express.de

MARITIM  
 Hotel Köln

HRS  
 The Hotel Portal

Stadt Köln

LMAG  
Das Magazin für Lesben

reFRESH  
 BOUND

TÊTU  
LE POUVOIR DES SAITS ET DES LIQUIDES

LANXESS arena

DHL  
PREISST

star  
powered by  
 OUTSPORTS.COM

# Venue

## Turnierorte

### Sportpark Muengersdorf

Stadionbad (Freibad)

Olympiaweg

50933 Cologne-Muengersdorf

(6,0 km. from Neumarkt)

Entrance Junkersdorfer Str.

www.koelnbaeder.de

Competition Pool size: 50 x 21 meter, 8 lanes

Pool depth: 1,80 meter

Water temperature: 26 °C

Warm up Pool size: 24 x 21 meter, 8 lanes

(available throughout the competition)

# Direction

## Anreise

### By public transport:

Sportpark Muengersdorf

Line 1 direction Junkersdorf / Weiden

Stop: RheinEnergieStadion

15 min from Neumarkt, 5 min to walk

### Sportpark Müngersdorf

Stadionbad (Freibad)

Olympiaweg

50933 Köln-Müngersdorf

(6,0 km vom Neumarkt)

Eingang Junkersdorfer Str.

www.koelnbaeder.de

Größe Wettkampfbad: 50 x 21 Meter, 8 Bahnen

Badtiefe: 1,80 Meter

Wassertemperatur: 26 °C

Aufwärmbecken: 24 x 21 Meter, 8 Bahnen

(während des gesamten Wettbewerbs verfügbar)

### Mit ÖPNV:

Sportpark Müngersdorf

Straßenbahnlinie 1 in Richtung Junkersdorf / Weiden,

Haltestelle: RheinEnergieStadion

15 Min. vom Neumarkt, 5 Min. Fußweg



# Timetable

## Zeitplan

### Dates and Times

Sunday, 1 August - Friday, 6 August

8:30 am till 4 pm

Warm-up from 7:30 am

### Termine

Sonntag, 01. August - Freitag 06. August

8.30 - 18.00 h

Aufwärmen ab 7.30 h

Saturday, 31.07.2010 | Training: 10 am - 20 pm / Samstag, 31.07.2010 | Training: 10.00 h - 20.00 h

Sunday / Sonntag, 01.08.2010    Begin / Beginn 08.30 am / h    Warm Up / Einschwimmen 07:30 am / h

|    |           |                                    |                |
|----|-----------|------------------------------------|----------------|
| 01 | 200 m     | Freestyle / Freistil               | Women / Frauen |
| 02 | 200 m     | Freestyle / Freistil               | Men / Männer   |
| 03 | 50 m      | Backstroke / Rücken                | Women / Frauen |
| 04 | 50 m      | Backstroke / Rücken                | Men / Männer   |
| 05 | 4 x 100 m | Freestyle Relay / Freistil Staffel | Women / Frauen |
| 06 | 4 x 100 m | Freestyle Relay / Freistil Staffel | Men / Männer   |
| 07 | 200 m     | Individual Medley / Lagen          | Women / Frauen |
| 08 | 200 m     | Individual Medley / Lagen          | Men / Männer   |
| 09 | 4 x 100 m | Freestyle Relay / Freistil Staffel | Mixed / Mixed  |

Monday / Montag, 02.08.2010    Begin / Beginn 08.30 am / h    Warm Up / Einschwimmen 07:30 am / h

|    |           |                                    |                |
|----|-----------|------------------------------------|----------------|
| 10 | 400 m     | Individual Medley / Lagen          | Women / Frauen |
| 11 | 400 m     | Individual Medley / Lagen          | Men / Männer   |
| 12 | 100 m     | Freestyle / Freistil               | Women / Frauen |
| 13 | 100 m     | Freestyle / Freistil               | Men / Männer   |
| 14 | 50 m      | Breaststroke / Brust               | Women / Frauen |
| 15 | 50 m      | Breaststroke / Brust               | Men / Männer   |
| 16 | 4 x 100 m | Medley Relay / Lagen Staffel       | Women / Frauen |
| 17 | 4 x 100 m | Medley Relay / Lagen Staffel       | Men / Männer   |
| 18 | 4 x 200 m | Freestyle Relay / Freistil Staffel | Mixed / Mixed  |

Tuesday / Dienstag, 03.08.2010    Begin / Beginn 08.30 am / h    Warm Up / Einschwimmen 07:30 am / h

|    |       |                      |                |
|----|-------|----------------------|----------------|
| 19 | 800 m | Freestyle / Freistil | Women / Frauen |
| 20 | 800 m | Freestyle / Freistil | Men / Männer   |

**Tuesday | Dienstag, 03.08.2010****Begin | Beginn 08.30 am | h****Warm Up | Einschwimmen 07:30 am | h**

|    |          |   |                       |
|----|----------|---|-----------------------|
| 21 | 4 x 50 m | Freestyle Relay   <i>Freistil Staffel</i> | Women   <i>Frauen</i> |
| 22 | 4 x 50 m | Freestyle Relay   <i>Freistil Staffel</i> | Men   <i>Männer</i>   |
| 23 | 100 m    | Breaststroke   <i>Brust</i>               | Women   <i>Frauen</i> |
| 24 | 100 m    | Breaststroke   <i>Brust</i>               | Men   <i>Männer</i>   |
| 25 | 200 m    | Butterfly   <i>Schmetterling</i>          | Women   <i>Frauen</i> |
| 26 | 200 m    | Butterfly   <i>Schmetterling</i>          | Men   <i>Männer</i>   |
| 27 | 100 m    | Backstroke   <i>Rücken</i>                | Women   <i>Frauen</i> |
| 28 | 100 m    | Backstroke   <i>Rücken</i>                | Men   <i>Männer</i>   |
| 29 | 4 x 50 m | Medley Relay   <i>Lagen Staffel</i>       | Mixed   <i>Mixed</i>  |

**Wednesday | Mittwoch, 04.08.2010****Begin | Beginn 08.30 am | h****Warm Up | Einschwimmen 07:30 am | h**

|    |           |   |                       |
|----|-----------|---|-----------------------|
| 30 | 200 m     | Backstroke   <i>Rücken</i>                | Women   <i>Frauen</i> |
| 31 | 200 m     | Backstroke   <i>Rücken</i>                | Men   <i>Männer</i>   |
| 32 | 100 m     | Butterfly   <i>Schmetterling</i>          | Women   <i>Frauen</i> |
| 33 | 100 m     | Butterfly   <i>Schmetterling</i>          | Men   <i>Männer</i>   |
| 34 | 200 m     | Breaststroke   <i>Brust</i>               | Women   <i>Frauen</i> |
| 35 | 200 m     | Breaststroke   <i>Brust</i>               | Men   <i>Männer</i>   |
| 36 | 4 x 200 m | Freestyle Relay   <i>Freistil Staffel</i> | Women   <i>Frauen</i> |
| 37 | 4 x 200 m | Freestyle Relay   <i>Freistil Staffel</i> | Men   <i>Männer</i>   |
| 38 | 4 x 100 m | Medley Relay   <i>Lagen Staffel</i>       | Mixed   <i>Mixed</i>  |

**Thursday | Donnerstag, 05.08.2010****Begin | Beginn 08.30 am | h****Warm Up | Einschwimmen 07:30 am | h**

|    |          |   |                       |
|----|----------|---|-----------------------|
| 39 | 400 m    | Freestyle   <i>Freistil</i>               | Women   <i>Frauen</i> |
| 40 | 400 m    | Freestyle   <i>Freistil</i>               | Men   <i>Männer</i>   |
| 41 | 50 m     | Butterfly   <i>Schmetterling</i>          | Women   <i>Frauen</i> |
| 42 | 50 m     | Butterfly   <i>Schmetterling</i>          | Men   <i>Männer</i>   |
| 43 | 4 x 50 m | Freestyle Relay   <i>Freistil Staffel</i> | Mixed   <i>Mixed</i>  |
| 44 | 4 x 50 m | Medley Relay   <i>Lagen Staffel</i>       | Women   <i>Frauen</i> |
| 45 | 4 x 50 m | Medley Relay   <i>Lagen Staffel</i>       | Men   <i>Männer</i>   |
| 46 | 50 m     | Freestyle   <i>Freistil</i>               | Women   <i>Frauen</i> |
| 47 | 50 m     | Freestyle   <i>Freistil</i>               | Men   <i>Männer</i>   |

**Friday | Freitag, 06.08.2010****Begin | Beginn 08.30 am | h****Warm Up | Einschwimmen 07:30 am | h**

|    |        |                             |                       |
|----|--------|-----------------------------|-----------------------|
| 48 | 1500 m | Freestyle   <i>Freistil</i> | Women   <i>Frauen</i> |
| 49 | 1500 m | Freestyle   <i>Freistil</i> | Men   <i>Männer</i>   |

# Competition Structure

## Wettkampfstruktur

The competition will be conducted under the rules for Masters of the Fédération Internationale de Natation (FINA) [www.fina.org](http://www.fina.org) and following the recommendations of International Gay and Lesbian Aquatics (IGLA) [www.igla.org](http://www.igla.org) and Deutscher Schwimmverband (DSV) [www.dsv.de](http://www.dsv.de).

Only swimmers who are registered with FINA affiliated Associations and have a valid starting license for a Club are eligible to start.

Every swimmer who is a member of a club registered with the German swimming association has to have a valid competition license for 2010. Those swimmers also have to be able to produce their medical health certificate at all times, which may not be older than one year at the time of the competition. These health certificates must be provided at accreditation. The minimum age for the competition is 18 (at August 1st 2010), there is no age limit.

The competition pool is 50m long and has 8 lanes divided by wave breaking lines. There is a second pool available (24m x 21m) for warm up and cool down

Registration for the competition is available on the internet only at: [www.games-cologne.de](http://www.games-cologne.de). Closing date is May 31st 2010.

Time keeping: Automatic Officiating Procedure; one start rule

Entries are limited to 5 individual and 3 relays per swimmer. There will be no finals.

*Es gelten die Wettkampfbestimmungen für Masters der Fédération Internationale de Natation (FINA), die Rechtsordnung und die Anti-Doping-Bestimmungen des Deutschen Schwimmverbandes (DSV) sowie die Regeln der International Gay and Lesbian Aquatics (IGLA).*

*Es sind Schwimmer startberechtigt, die als solche bei einem der FINA angehörigen Schwimm-Verband registriert sind und ein gültiges Startrecht für einen Verein/eine Startgemeinschaft haben.*

*Jeder Schwimmer, der einem Verein innerhalb des Deutschen Schwimmverbands angehört, muss eine Wettkampflizenz für das aktuelle Jahr erworben haben. Diese Schwimmer müssen jederzeit in der Lage sein, den Nachweis der ärztlichen Untersuchung auf Sportfähigkeit zu führen, der am Wettkampftag nicht älter als ein Jahr sein darf. Das Vorliegen der Sportgesundheitsnachweise ist bei der Akkreditierung zu bestätigen. Das Mindestalter für die Teilnahme beträgt 18 Jahre (am 1. August 2010); es besteht keine Altersobergrenze.*

*Das Wettkampfbecken ist 50 m lang und hat 8 Startbahnen, die durch Wellen brechende Leinen getrennt sind. Für das Ein- und Ausschwimmen steht ein zweites Becken (24 x 21 m) zur Verfügung.*

*Die Anmeldung / Registrierung ist nur im Internet auf der Seite [www.games-cologne.com](http://www.games-cologne.com) möglich. Meldeschluss: 31. Mai 2010.*

*Es erfolgt elektronische Zeitnahme, es gilt die Ein-Start-Regelung.*

*Jede(r) SchwimmerIn darf maximal an 5 Einzelwettbewerben und 3 Staffeltwettbewerben teilnehmen.*

**Classification of the heat**

a) The competition is set up with direct finals. All rounds are final runs.

b) Pursuant to § 156 Competition Regulations (WB), all heats will be seeded within the specified age groups according to the submitted entry times and, where appropriate, grouped with the next lower age bracket.

c) Each competitor is responsible to report to the clerk of course at least 15 minutes prior to the designated race at the marshaling area (call room) at the pool.

d) Competitors participating in 400m, 800m and 1500 m races will be published in an entry list; they shall confirm their participation to the Organizing Committee no later than six o'clock p.m. (18.00 hrs) on the day prior to the event. The start lists then will be created for these competitions and be available at the information desk and on the internet. Participants who have not confirmed by 18.00 the day before the event will not be considered in setting the heats and will be treated as withdrawn. In 400m, 800m and 1500m freestyle races two competitors may have to swim in one lane.

e) All relay competition team members have to be named at the latest by 6pm the day before the competition by a club representative at the info counter. All four names, D.o.B. and if necessary ID # have to be given. If this deadline can't be met the respective team can be disqualified from the competition by the referee

f) In mixed relays 2 men plus 2 women have to swim.

**Laufeinteilung:**

a) *Die Wettkämpfe werden als Direktentscheid ausgetragen. Alle Läufe sind Endläufe.*

b) *Gemäß § 156 Wettkampfbestimmungen (WB) werden die Läufe innerhalb der Altersklassen nach den angegebenen Meldezeiten gesetzt und gegebenenfalls mit Aktiven der nächst niedrigeren Altersklasse aufgefüllt.*

c) *Die Schwimmer haben sich jeweils 15 Minuten vor ihrem Start im Callroom neben der Startbrücke einzufinden.*

d) *Für die 400 m, 800 m und 1500 m Strecken werden vorab nur Meldelisten veröffentlicht. Alle gemeldeten Schwimmer haben ihren Start zu diesen Strecken jeweils am Vortag bis 18:00 Uhr am Infostand zu bestätigen. Anschließend wird das Meldeergebnis für diese Wettkämpfe erstellt und am Infostand und im Internet veröffentlicht. Teilnehmer, die bis zu dieser Frist ihre Teilnahme nicht bestätigt haben, werden bei der Laufsetzung nicht berücksichtigt und als abgemeldet behandelt. Bei erhöhtem Meldeaufkommen können die Bahnen bei den 400 m, 800 m und 1500 m Freistil-Wettbewerben doppelt belegt werden.*

e) *Die Staffelteilnehmer sind durch einen Vereinsvertreter am Vortag des jeweiligen Wettbewerbs bis spätestens 18:00 Uhr am Infostand bekannt zu geben. Es sind alle vier Namen, Jahrgänge und ggf. ID-Nummern zu benennen. Wird diese Frist nicht eingehalten, kann die jeweilige Mannschaft durch den Schiedsrichter vom Wettbewerb ausgeschlossen werden.*

f) *Die Mixed-Staffeln bestreiten 2 Männer und 2 Frauen.*

**Individual Competitions / Age Classes**

Every single competition will be utilized in the following age groups.

| Age group: | age:    | year of birth: | Altersklasse: | Alter:  | Jahrgänge:     |
|------------|---------|----------------|---------------|---------|----------------|
| AG 18      | 18 – 24 | 1992 – 1986    | AK 18         | 18 – 24 | 1992 – 1986    |
| AG 25      | 25 – 29 | 1985 – 1981    | AK 25         | 25 – 29 | 1985 – 1981    |
| AG 30      | 30 – 34 | 1980 – 1976    | AK 30         | 30 – 34 | 1980 – 1976    |
| AG 35      | 35 – 39 | 1975 – 1971    | AK 35         | 35 – 39 | 1975 – 1971    |
| AG 40      | 40 – 44 | 1970 – 1966    | AK 40         | 40 – 44 | 1970 – 1966    |
| AG 45      | 45 – 49 | 1965 – 1961    | AK 45         | 45 – 49 | 1965 – 1961    |
| AG 50      | 50 – 54 | 1960 – 1956    | AK 50         | 50 – 54 | 1960 – 1956    |
| AG 55      | 55 – 59 | 1955 – 1951    | AK 55         | 55 – 59 | 1955 – 1951    |
| AG 60      | 60 – 64 | 1950 – 1946    | AK 60         | 60 – 64 | 1950 – 1946    |
| AG 65      | 65 – 69 | 1945 – 1941    | AK 65         | 65 – 69 | 1945 – 1941    |
| AG 70      | 70 – 74 | 1940 – 1936    | AK 70         | 70 – 74 | 1940 – 1936    |
| AG 75      | 75 – 79 | 1935 – 1931    | AK 75         | 75 – 79 | 1935 – 1931    |
| AG 80      | 80 – 84 | 1930 – 1926    | AK 80         | 80 – 84 | 1930 – 1926    |
| AG 85      | 85 – 89 | 1925 – 1921    | AK 85         | 85 – 89 | 1925 – 1921    |
| AG 90      | 90 – 94 | 1920 – 1916    | AK 90         | 90 – 94 | 1920 – 1916    |
| AG 95      | 95 – 99 | 1915 – 1911    | AK 95         | 95 – 99 | 1915 – 1911    |
| AG 100     | 100 +   | 1910 and older | AK 100        | 100 +   | 1910 und älter |

To determine the relay competition divisions, the ages of the swimmers are added together, using the age of each swimmer as of December 31, 2010.

Each relay race will compete in the following categories:

| Age group: | age:      | Altersklasse | Alter     |
|------------|-----------|--------------|-----------|
| AG A       | 72 – 99   | AK A         | 72 – 99   |
| AG B       | 100 – 119 | AK B         | 100 – 119 |
| AG C       | 120 – 159 | AK C         | 120 – 159 |
| AG D       | 160 – 199 | AK D         | 160 – 199 |
| AG E       | 200 – 239 | AK E         | 200 – 239 |
| AG F       | 240 – 279 | AK F         | 240 – 279 |
| AG G       | 280 – 319 | AK G         | 280 – 319 |
| AG H       | 320 – 359 | AK H         | 320 – 359 |
| AG I       | 360 – 399 | AK I         | 360 – 399 |
| AG J       | 400 +     | AK J         | 400 +     |

**Wertung / Auszeichnungen:**

Jeder Einzelwettkampf wird in folgenden Altersklassen zusammenfasst ausgewertet:

Zur Auswertung der Staffelwettbewerbe wird das Alter der Schwimmer addiert. Als Grundlage wird das Alter der Schwimmer am 31.12.2010 genommen.

Jeder Staffelwettbewerb wird in folgenden Wertungsgruppen zusammengefasst gewertet:

'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'

Sir Elton John

**Matthew Mitcham Francois Sagat  
Marco da Silva Jake Shears**

# ROSS WATSON

## Gay Games VIII Exhibition



*"Isn't it marvellous! I'm  
incredibly flattered  
to have been depicted like  
this in such a stunning scene."  
Matthew Mitcham*

*'Watson's sports/men  
exhibition became the talk of  
the Sydney Gay Games VI'  
Genre Magazine USA*

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

**31 July - 7 August**

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily  
Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre  
Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at [rosswatson.com](http://rosswatson.com)

The awards ceremony is part of the competition. Medals will be presented to the first three places of each age group.

Clothing rules of FINA and IGLA are valid. No swimming or training equipment will be supplied by the organizers.

Starting lists will be published on the homepage [www.games-cologne.de](http://www.games-cologne.de) and can be looked at the computers provided on the venue. Printed copies can be bought at the information desk.

Result lists will be published on the homepage [www.games-cologne.de](http://www.games-cologne.de) and can be downloaded as pdf-documents.

The organizer reserves the right to change the start times. Entries may be restricted depending on the numbers of entries.

The event is approved by Schwimmbezirk Mittelrhein e.V. (SBM)

For questions: [v.hampke@games-cologne.de](mailto:v.hampke@games-cologne.de)

*Die Siegerehrungen sind Bestandteil der Wettkämpfe und werden während den Wettkämpfen durchgeführt. Die drei Erstplatzierten einer jeden Wertungsgruppe erhalten Medaillen.*

*Es gelten die aktuellen Bekleidungsregeln der FINA und der IGLA. Es wird kein Schwimm- bzw. Trainingsmaterial zur Verfügung gestellt.*

*Das Meldeergebnis kann nach der Erstellung von der Homepage [www.games-cologne.de](http://www.games-cologne.de) heruntergeladen werden und kann an den Info-Computern im Schwimmbad eingesehen werden. Ein Meldeergebnis in Papierform wird am Infostand käuflich zu erwerben sein.*

*Das Protokoll wird nicht in Papierform erstellt, sondern kann von der Homepage heruntergeladen werden (DSV und PDF Format).*

*Der Veranstalter behält sich die Änderung der Anfangszeiten vor. Falls die Meldezahlen dies erfordern, können Meldungen zurückgewiesen werden.*

*Die Veranstaltung wurde durch den Schwimmbezirk Mittelrhein e.V. (SBM) genehmigt.*

*Bei Rückfragen wendet Euch an: [v.hampke@games-cologne.de](mailto:v.hampke@games-cologne.de)*

# Experts

## Experten

Head of Competition / *Wettkampfleitung*

Staff Assignment / *Personaleinsatz*

Technic / *Badaufbau / Technik*

Judges / *Kampfgericht*

Acoustic / *Beschallung*

IT / *IT*

Time Measurement/ *Zeitmessanlage*

Result Service/ *Ergebnisdienst*

Records / *Rekorde*

Start Marshal / *Läuferdienste / Startordner*

Information Desk / *Info-Stand*

Award Ceremony / *Siegerehrung*

Finances / *Finanzen*

Material Administration / *Materialverwaltung*

Sponsor Support / *Sponsorenbetreuung*

Service-Teams / *Service-Teams*

Volker Hampke

Eckhard Hanke, Anke Dahmen

Jürgen Koschig, Hans Walbeck

Doris Koschig

Rainer Lewe

Sebastian Höfer, Markus Patt, Bastian Wagner

Uwe Paffenholz, Lorrain Paffenholz

Heinz Feith

Sylvia Zagolla

Ruth Lichtenstein, Brigitte Pampuch

Hannah Pfundt, Marianne Pfundt, Trent Shepard

Monika Schmid

Jürgen Witte, Ingrid Witte

Jakob Mildenberg, Ulrike Mildenberg

Gabi Tasch

Cai Unger

# Service

## Service

### Meals

Mensa of the German Sport University of Cologne as well as the cafeteria at the Hockey-Judo-centre.

### Medical Aid

Medical Aid is provided

### Verpflegung

*Mensa der Deutschen Sporthochschule Köln sowie Cafeteria im Hockey-Judo-Zentrum.*

### Sanitätsdienst

*Sanitätsdienst ist eingerichtet*

# Important informations

## Wichtige Infos

### Entrance Fee

The entrance to the swimming complex is free for all participants with accreditation for the swimming competitions.

Viewers can buy a day ticket for the price of 2,50 € at the entrance to the swimming complex (Junkersdorfer Weg).

For the visit of Pink Flamingo™ (Friday afternoon) an entrance fee of 10 € is going to be charged. For accredited participants of the four aquatic-competitions the entrance is free.

### Non-Smoking Area

The whole swimming complex is a non-smoking area with the only exception of the signed places near the catering station.

### Photography

We ask you to respect, that it is strictly forbidden to make any photos in the sanitary-, changing- or showering rooms. Swimming warm-up

### Warm-up-swim

The use of the competition- and the warm-up swimming pool is restricted to the participants of the swimming competitions.

On Saturday the 31st of July (10am to 8pm) it is possible to do some training. On the days of the competition the diving pool (8 swimming lanes divided by linen) and the recreational pool (without any restrictions) are available from 8 am to 8 pm.

The first lane in the competition pool is reserved for slow swimmers only. Lane 8 will be freed as a "Sprinting-Lane" 30 Minutes before the first start.

Dives are only allowed from the starting block on the "Sprinting Lane".

### Eintritt

*Der Eintritt zur Schwimmbadanlage ist für Teilnehmer mit Akkreditierung für die Schwimmwettbewerbe kostenfrei.*

*Zuschauer können Tageskarten zum Preis von 2,50 € am Eingang zum Bad (Junkersdorfer Weg) erwerben.*

*Für den Besuch von Pink Flamingo (TM) (Freitag Nachmittag) wird ein Eintrittsgeld in Höhe von 10,- € erhoben. Für akkreditierte Teilnehmer an den vier Aquatics-Wettbewerben ist der Eintritt frei.*

### Rauchfreie Zone

*Die gesamte Badanlage ist eine Nichtraucher-Zone. Ausnahme: ausgewiesene Bereiche in der Nähe der Catering-Station.*

### Fotografieren

*Wir bitte zu beachten, dass in den Sanitär-, Umkleide-, Duschbereichen absolutes Fotografierverbot herrscht.*

### Einschwimmen

*Die Nutzung des Wettkampf- und der Einschwimmbecken ist nur den Teilnehmern an den Schwimmwettbewerben vorbehalten.*

*Training ist am Samstag, 31. Juli (10.00 bis 20.00 h) möglich. An den Wettkampftagen steht das Sprungbecken (8 durch Leinen getrennte Schwimmbahnen) und das Freizeitbecken (ohne Begrenzungsleinen) von 08.00 bis 20.00 h zur Verfügung.*

*Die Bahn 1 im Wettkampfbecken ist ausschließlich für langsame Schwimmer [slow lane] vorgesehen. Die Bahn 8 wird jeweils 30 Min. vor dem ersten Start als „Sprint-Bahn“ freigegeben.*

*Kopfsprünge sind ausschließlich auf der „Sprint-Bahn“ vom Startblock gestattet.*

**Start**

About 15 Minutes before their start the swimmers will go to the call room (tent) and lead as heat to the starting bridge from there.

The single start rule applies.

We are going to do a "fly over start", meaning that after their heat the swimmers stay on their lane in the water till the next heat has started resp. the referee asks to leave the water.

**Coaches Meeting / Registration, Cancellation**

We invite the supervisors / coaches to join a daily meeting about 30 minutes before the first start in the tent at the Westside of the recreation pool.

The participants of the competitions for the 400m, 800m and 1500m have to confirm their start on the respective day before till 6pm at the info stand. The results of the registration for these competitions will be created afterwards and will be made public on notices and on the homepage.

The relay participants also have to be announced at the info stand through a representative of the club on the day before the respective competition at 6pm at the latest (names, years and eventually ID-numbers).

**Dual lane allocation**

The competitions for 800m and 1500m freestyle will be swum with a dual lane allocation. First the slow registered swimmers (A) will be starting from the start block; they will be swimming the whole way, seen from the start block, on the right side of the lane. About 30 – 40 seconds later – according to the estimation of the referee – the B group will be starting also from the start block. These swimmers swim the whole way on the, seen from start block, left side of the lane. At the competitions the time will be stopped manually.

**Start**

*Ca. 15 Min vor ihrem Start begeben sich die Schwimmer in den Callroom (Zelt) und werden von dort laufweise auf die Startbrücke geführt.*

*Es gilt die Ein-Start-Regelung*

*Wir werden „über Kopf starten“, d.h. die Schwimmer bleiben nach ihrem Rennen so lange auf ihrer Bahn im Wasser bis der nächste Lauf gestartet ist bzw. der Schiedsrichter auffordert, das Wasser zu verlassen.*

**Coaches Meeting / An-, Abmeldungen**

*Wir laden die Betreuer/Coaches täglich zu einer Besprechung ca. 30 Minuten vor dem ersten Start in das Zelt auf der Westseite des Freizeitbeckens ein.*

*Die Teilnehmer an den Wettbewerben über 400 m, 800 m und 1500 m müssen jeweils am Vortag bis 18:00 Uhr am Infostand ihren Start bestätigen. Das Meldeergebnis für diese Wettkämpfe wird anschließend erstellt und im Aushang und auf der Homepage veröffentlicht.*

*Die Staffelteilnehmer sind durch einen Vereinsvertreter ebenfalls am Vortag des jeweiligen Wettbewerbs bis spätestens 18:00 Uhr am Infostand bekannt zu geben (mit Namen, Jahrgängen und ggf. ID-Nummern)*

**Doppelbahnbelegung**

*Die Wettbewerbe über 800 m und 1500 m Freistil werden in Doppelbahnbelegung geschwommen. Zunächst starten die langsamer gemeldeten Schwimmer (A) vom Startblock; sie schwimmen die gesamte Strecke auf der vom Startblock aus gesehenen rechten Seite der Bahn. Ca. 30 – 40 Sekunden später – nach Ermessen des Schiedsrichters – startet die B-Gruppe ebenfalls vom Startblock. Diese Schwimmer schwimmen die gesamte Strecke auf der vom Startblock aus gesehenen linken Seite der Bahn. Bei diesen Wettbewerben erfolgt Handzeitnahme.*

**Award Ceremony**

The award ceremonies will take place in the tent on the Westside of the adjacent pool: the ceremony for the women will take place while the men are swimming, the ceremony for the men while the women are swimming.

**Records**

The swimming times will be checked by us for IGLA-, German, LEN- and FINA-Masters records and resp. the according application forms will be prepared. The activists are responsible for the application of other (national) records themselves.

**Pink Flamingo**

On Friday, August the 6th 2010 at 7pm, the traditional and always magnificent Pink Flamingo-Event will take place. The location of the event is the "Stadionbad" at the open-air swimming pool at the Sportpark Müngersdorf (Freibad). The Pink Flamingo-Event is a tradition of the IGLA and the Gay Games, which combines fancy costumes, music, dance and synchronized swimming with humor and satire in order to provide an exciting, funny and somehow revealing evening.

The entrance is free for all accredited participants of the aquatic competitions. Some tickets will be available to the audience for the price of 10 €.

**Rules for the participating groups:**

The fixed theme is: "Karneval in Kölle" (Carnival in Cologne)

Each city- or each participating country can register a team for the Pink Flamingo-show.

Each show may take up to 5 minutes and should have a relation to the theme Karneval in Kölle" (Carnival in Cologne) Mainly take place in the water (diving pool) Naked show-parts are strictly forbidden.

**Siegerehrung**

*Die Siegerehrungen finden im Zelt auf der Westseite des Nebenbeckens statt: Ehrung der Frauen soll während die Männer schwimmen stattfinden, die Ehrung der Männer während die Frauen schwimmen.*

**Rekorde**

*Die geschwommenen Zeiten werden von uns auf IGLA-, Deutsche, LEN- und FINA-Masters-Rekorde geprüft und ggf. die entsprechenden Antragsformulare vorbereitet. Für die Beantragung sonstiger (nationaler) Rekorde sind die Aktiven selber verantwortlich.*

**Pink Flamingo**

*Am Freitag, 6. August 2010 um 19:00 Uhr, findet das traditionelle und stets grandiose Pink Flamingo-Event statt. Veranstaltungsort ist das Stadionbad am Sportpark Müngersdorf (Freibad). Das Pink Flamingo-Event ist eine Tradition der IGLA und der Gay Games, das ausgefallene Kostüme, Musik, Tanz und Synchronschwimmen mit Humor und Satire verbindet um für einen aufregenden, spaßigen und irgendwie offenbarenden Abend zu sorgen.*

*Der Eintritt ist für alle akkreditierten Teilnehmer an den Aquatics-Wettbewerben frei. Einige Karten stehen für das Publikum zum Preis von 10 € zur Verfügung.*

**Regeln für die teilnehmende Gruppen:**

*Das vorgegeben Thema lautet: „Karneval in Kölle“*

*Jedes Stadt- oder jedes teilnehmende Land kann ein Team zur Pink Flamingo-Show melden.*

*Jede Vorführung kann bis zu 5 Minute dauern und sollte Bezug zum Thema „Karneval in Kölle“ haben hauptsächlich im Wasser (Sprungbecken) stattfinden. Nackte Show-Teile sind strikt verboten.*

The costumes may not have any parts (glitter, feathers...), that may damage the filtering system of the bathing facility.

Music in mp3 version or CD. The recording medium may only contain the music for this show. They should be labeled with the name of the team and given to the sound technician one hour before the beginning of the show.

The referees award the best performances with the places one to three. Only the teams will be awarded, not the individual team members.

In addition the team with the best costumes is going to be awarded.

*Die Kostüme dürfen keine Anteile (Glitter, Federn ...) enthalten, die das Filtersystem der Badanlage schädigen könnten.*

*Musik in mp3-Version oder auf CD. Die Tonträger dürfen jeweils nur die Musik zu dieser Show enthalten. Sie sind mit Namen des Teams zu kennzeichnen und eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn dem Soundtechniker zu übergeben.*

*Die Kampfrichter vergeben die Plätze eins bis drei für die besten Leistungen. Es werden die Teams ausgezeichnet, nicht die einzelnen Teammitglieder.*

*Zusätzlich wird das Team mit den besten Kostümen ausgezeichnet.*



**GET YOUR  
COCONUTS READY**

**July 6-10, 2011** [iglaHawaii.com](http://iglaHawaii.com)  
swimming • diving • polo • synchro • ocean swim

**IGLA 2011 Honolulu Hawaii**

hosted by west hollywood aquatics

BOUND Magazine is an official media partner of the

# Gay Games VIII

## Cologne 2010

We know that you are **BOUND**  
to have a great time in  
Cologne and you are **BOUND**  
to love our **TWO YEARS** for the  
price of one offer!

Simply subscribe to BOUND  
Magazine for one year at  
Boundmagazine.com  
enter the code 'GAY GAMES'  
and you will receive 2 years  
for the price of one!



On newsstands  
& iPad

**NOW!**



[boundmagazine.com](http://boundmagazine.com)



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



## Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

**Kunden-Service** 0221/9 22 22 24

**Sperrmüll-Service** 0221/9 22 22 22

oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.awbkoeln.de](http://www.awbkoeln.de)



AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG